

DA. Machine à raboter avec chariot automatique avec arbres porte-outils horizontal et vertical

Cette machine sert à raboter de fortes pièces, surtout à dégauchir et à équarrir, tout en tirant les bois exactement d'épaisseur. — Le chariot manoeuvre automatiquement, en avant et en arrière, en trois vitesses différentes. Le solide arbre porte-outils horizontal se déplace dans le solide bâti jusqu'à 400 mm de hauteur au dessus du chariot. Des presseurs spéciaux, très efficaces, sont disposés pour l'arbre porte-outils vertical. Pour des bois jusqu'à 610 mm de largeur. — La commande doit se faire d'une transmission intermédiaire. —

Force motrice nécessaire environ 4 chevaux-vapeur. —

DA. Máquina de cepillar con mesa movable y con ejes de cuchillas horizontal y vertical.

Esta máquina sirve para cepillamientos fuertes, especialmente para allanar y cepillar rectangularmente. El movimiento de la mesa se arregla automáticamente y se efectúa en 3 velocidades. El fuerte árbol horizontal se puede subir hasta 400 mm sobre la mesa. El árbol vertical está surtido de aparatos de presión muy eficaces. Para maderas hasta 610 mm de anchura.

Para el movimiento se necesita una contramarcha. Fuerza necesaria: 4 caballos aproximadamente.

DA. Macchina da piallare e da raddrizzare, a tavola avanzata automaticamente e ad alberi portacoltelli verticale e orizzontale.

Questa macchina è specialmente adoperata a lavori pesanti, per raddrizzare e correggere tavole, alle quali spesse volte va levato una grande spessore di legno onde renderle uniformi. L'avanzamento è variabile; esso ed il ritorno della tavola succedono automaticamente. Il robustissimo portacoltelli orizzontale unitamente al supporto si può portare dalla tavola fino ad un'altezza di 400 mm.

L'albero portacoltelli verticale è munito di speciali ed efficaci apparati di pressione. Per legnami fino a 610 mm di larghezza.

Forza occorrente 4 HP all'incirca. Per ottenere la velocità necessaria occorre un contr'albero.

DB. Hobelmaschine

mit selbstthätigem Lauftisch und Messerscheibe.

Mit umstehender Maschine lassen sich leichte und schwere Hölzer jeder Art in genauester Weise abrichten und gleichzeitig auf Dicke und rechtwinklig hobeln, sowie breite verleimte Tafeln und Bretter ausgleichen. Die Messerscheibenwelle sammt der starken Lagerplatte lässt sich mittelst Handrad und Schraubenbewegung zwischen den stabilen Ständern bis 250 mm Höhe über den Tisch verstellen. Die Messerscheibe ist mit praktischen Schrub- und Schlichtmessern, die sich leicht auswechseln lassen, versehen.

Der Vorschub des Tisches ist veränderlich, der Rücklauf erfolgt mit beschleunigter Geschwindigkeit.

Für Hölzer bis 600 mm Breite. Der Antrieb hat von einem Vorgelege aus zu erfolgen. Kraftverbrauch circa 4 HP.

DB. Dimension Planer

with revolving disc and self-feeding table.

This machine is made to true out and square up hard and soft wood, either light or heavy stuff, reducing it at the same time to the required thickness. It is equally suited for surfacing and finishing wide glued-up stock. The disc cutter with its spindle is fitted to a vertical slide and can be adjusted by handwheel and screw to a maximum distance of 10 inches from top of table. The disc is fitted with planing and smoothing irons, which can be readily removed and refixed. The table is arranged with self-acting variable forward feed and quick return motion.

DB to plane 24 in. wide. A countershaft will be furnished, when ordered. Average Power required, 4 horse.

DB. Machine à raboter

et à dégauchir à plateau tournant et à chariot automatique.

Avec cette machine l'on peut dégauchir et en même temps tirer d'épaisseur et raboter d'équerre très exactement, des bois légers et lourds, ainsi qu'égaliser de larges panneaux collés et des planches. — L'arbre du plateau porte-outils se laisse monter avec sa solide plaque d'assise, au moyen d'un volant manoeuvrant des vis entre les forts montants de la machine, jusqu'à une hauteur de 250 mm au dessus de la table. — Le plateau porte-outils est armé de gauges et de fers plats, très pratiques, qui sont faciles à changer. — L'avancement du chariot est variable. Le retour a lieu avec une vitesse accélérée. —

Pour des bois jusqu'à 600 mm de largeur. — La commande se fait d'une transmission intermédiaire. — Force motrice environ 4 chevaux-vapeur. —

DB. Máquina de cepillar

con mesa corredera automática y con disco de cuchillas.

Dicha máquina sirve para aplanar, escuadrar y cepillar tablas de maderas lijeras y pesadas así como también para igualar tablas juntas, con toda perfección. El eje del disco de cuchillas y el asiento poderoso se pueden subir hasta 250 mm desde la mesa, mediante un tornillo á manubrio. El avance de la mesa se puede efectuar en varias velocidades. El retroceso se efectúa á velocidad acelerada.

Para maderas hasta 600 mm de ancho. Para el movimiento se necesita una contramarcha. Fuerza necesaria 4 caballos.